

2014年テーマ

# 未来へ幸せをつなぐ景観

Project	プロジェクト	項目名稱	프로젝트명	Countries
	Busan Christmas Tree Festival	부산 크리스마스트리 문화축제		Busan, Korea
	Collaborative Improvement Projects in Hakata Station Area	博多駅を中心とした連携整備プロジェクト		Fukuoka, Japan
	Gunsan Modern Cultural Project	군산 근대문화도시 조성 사업		Gunsan, Korea
	World Cultural Heritage Site “Himeji Castle” and town planning for the next generation through preservation and restoration	保存修理を通じて次世代に継承する人類の文化遺産姫路城とまちづくり		Himeji, Japan
	"Sanriku Railway"	The Symbol of Recovery from the Great East Japan Earthquake Disaster		Iwate, Japan
		東日本大震災からの復興の象徴「三陸鉄道」		
	Bagmati Cleaning Campaign			Kathmandu, Nepal
	Wuzhen, China	烏鎮・中國		Wuzhen, China
	The Big and Small Drum Pool Resort Group of Xibu Ecological Cultural Resort	貴州鱮部生態文化度假區大小鼓池可持續景觀示範區		Xishui, China
	Ecological City, Livable Yinchuan	生態之都 人居銀川		Yinchuan, China
Asian Townscape Jury's Awards				
	Independence Square Re-development Project			Colombo, Sri Lanka
	Mymensingh Strategic Development Plan (MSDP)	2011 - 2031		Mymensingh, Bangladesh
	Taketa District Townscape Environmental Improvement Project:			
	Town Planning with Historic Landscape			Taketa, Japan
	竹田地区街なみ環境整備事業～歴史的風致を活かした景観まちづくり～			

## Busan Christmas Tree Festival

On Busan's Nampodong Gwangbok Road, well-known for being the liveliest part of the city, a large-scale cultural festival takes place in the annual Christmas season. The several-hundred-meter-long street is decorated with various kinds of Christmas trees for an entire month, making it a huge center of Christmas festivity. At night, the beautiful illuminations allow visitors to forget the winter cold. During the festival, various of cultural performances are also staged, with themes such as "Let the Light of Love Spread All Over the World", "Happy Busan and Christmas Busan", "A Place of Light", "Christmas with Diverse Cultures", and "Love and



Healing". And in the road space, which is mostly given over to pedestrians, there is much lively activity. This cultural festival operates on the basis of support from businesses and participation of volunteers, and has become a symbol of the Busan winter enjoyed by large numbers of visitors. The festival is attracting attention as a successful example of a city event.

## 釜山クリスマスツリーフェスティバル

釜山一番の賑わいを誇る南浦洞にある光復路通りで、毎年クリスマスの時期にあわせて大規模な文化フェスティバルが開催されている。1 か月間、数百メートル続く大通りに多様なツリーが飾られ、街全体がクリスマス一色と染まる。夜になると美しいイルミネーションが輝き、冬の寒さも忘れる景観が広がる。期間中には様々な文化公演が行われ、“世界に愛の光を”“Happy 釜山, Christmas 釜山”“A Place of Light”“多様な文化と共にするクリスマス”“Love and Healing(愛と癒し)”等をテーマに、企業の支援と多くの市民ボランティアの参加によって運営されたこの祭りが、いまやすっかり釜山の冬の代名詞となって多くの来訪客を楽しませている。歩行者中心の道路空間に人々の活動が見える景観が形成され、都市型イベントの成功例として注目されている。



## 釜山聖誕樹文化節

以釜山最為熱鬧而著稱的南浦洞光復路大街上，每年耶誕節期間都會舉辦大規模的文化節活動。整整一個月數百米的大街上裝飾著各種各樣的聖誕樹，整條大街都被染上聖誕的顏色。一到夜裡，美麗的燈光閃耀，即使連冬天的寒冷都能忘記的景觀一個接一個展開。期間進行各種各樣的文化公演，以“讓愛之光遍及世界” “Happy 釜山、Christmas 釜山” “A Place of Light”



“與多種多樣的文化共存的耶誕節” “Love and Healing (愛與治癒)” 等為主題的，由企業支援和市民志願者參加運營的這個文化節，現在已完全成為釜山冬天的代名詞，獲得大量來客的讚賞。在以步行者為中心的道路空間上形成了可以看到人們活動的景觀，作為城市大型活動的成功範例被廣泛關注。

## 부산 크리스마스트리 문화축제

부산 제일의 변화가인 남포동에 있는 광복로는, 매년 크리스마스 시즌에 맞춰 대규모의 문화 페스티벌이 개최된다. 한 달간, 수백 미터나 되는 긴 거리에 다양한 트리가 설치되어, 거리 전체가 크리스마스 일색으로 물든다. 밤이 되면 아름다운 일루미네이션이 거리를 수놓아, 겨울의 추위도 잊게 만드는 아름다운 경관이 펼쳐진다. 기간중에는 다양한 문화공연이 이루어진다. “세계에 사랑의 빛을”, “Happy 부산, Christmas 부산”, “A Place of Light”, “다양한 문화와 함께 하는



크리스마스”, “Love and Healing” 등을 테마로 기업의 지원과 많은 시민 자원봉사자들의 참가에 의해 운영되는이 축제가, 지금은 완전히 부산의 겨울의 대명사가 되어 많은 방문객들을 즐겁게 하고 있다. 보행자 중심의 도로공간에 사람들의 움직임이 보이는 경관이 형성되어, 도시형 이벤트의 성공 사례로서 주목받고 있다.



## Collaborative Improvement Projects in Hakata Station Area

In March 2011, taking the opportunity provided by the reconstruction of Hakata Station Building, a large-scale commercial facility was opened within the same building, while trees were planted and street lighting installed in the area between “Ekimae-hiroba” (station-front plaza) and “Hakata-ekimae-dori” (the street running in front of Hakata Station), thereby greatly increasing the area’s attractiveness to visitors. As a result, routes joining the station with nearby Canal City and the Tenjin area have enjoyed a leap in popularity with visitors. Adjoining the station area is the Gokusho area, in which are preserved many temples, shrines and other historical sites that retain a strong flavor of the history and culture of the Middle Ages. And in March 2014 the Hakata Millennium Gate, a welcome gate built to draw Hakata Station visitors to the Gokusho area, was completed. In addition, improvements to Jotenji-mae-dori (a street in the same area) and temple and shrine light-up events have spurred tourism and exchange that make use of the district’s legacy of history and culture. In these areas, collaborative efforts between Fukuoka City, area management organizations, businesses and local residents to maintain and conserve the townscape are being promoted more actively than in the past, and thereby, still greater development is anticipated.



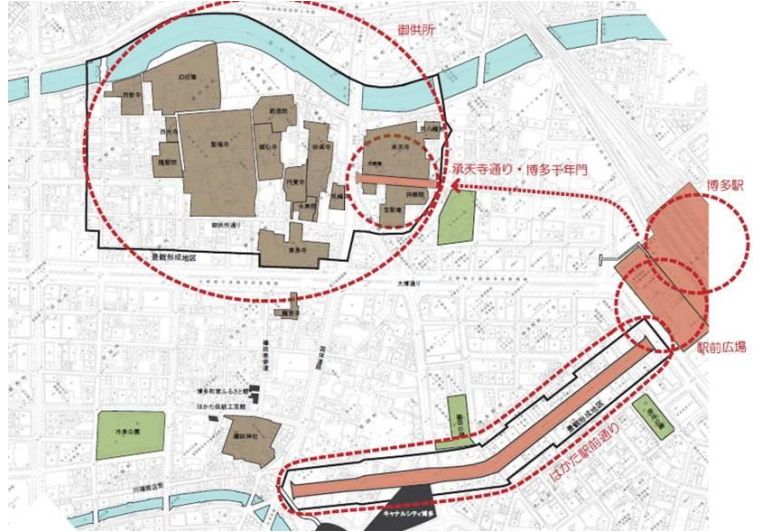
### 博多駅を中心とした連携整備プロジェクト

2011年3月の「博多駅ビル」の建替えをきっかけに、大型商業施設の開業、「駅前広場」から「博多駅前通り」に続く並木や歩道照明の整備が行われ、その牽引力によって「天神」、「キャナルシティ」と面的な発展が進み、訪問客の回遊性が飛躍的に高

まった。また、駅周辺は都市部の中にありながら、寺社仏閣、旧跡が多数存在し中世の歴史や文化を色濃く残す地区に隣接しており、本年3月には博多駅を訪れた観光客を御供所エリアへと導くためのウェルカムゲート「博多千年の門」が完成した。さらに、「承天寺前道路」の整備や寺社などのライトアップイベント等により、歴史と伝統が受け継がれている地域特性を生かした観光・交流が図られている。これらの地区においては、福岡市とエリアマネジメント団体や企業、地域住民などの協働による景観・町並みを維持・保全するための取組みが以前より積極的に進められており、さらなる発展が期待されている。

## 博多站地區的協同改造項目

以2011年3月的“博多站大樓”重建為契機，繼大型商業設施的開業、“站前廣場”及“博多站前大道”完成之後，還對路邊樹林和人行道照明設施進行了整修。在其牽引下，“天神”、“運河城”之間的聯繫加強，發展加快，遊客的周遊性得到飛躍性提升。另外，雖然車站周邊位於城市之中，但是與保留著很多寺院神社佛閣及古跡的中世紀歷史文化特色濃鬱的地區相鄰，今年3月建成了引導博多站來



訪遊客至禦供所區域的歡迎之門“博多千年門”。而且，通過“承天寺前道路”的修繕和寺院神社等的燈火活動等，正在實施一系列的傳承歷史傳統的具有地域特色的觀光交流活動。在福岡市政府與地區管理團體，企業、地區居民的協同努力下，本地區的景觀、街道的維護保全工作與以前相比得以更積極地推進，有望取得更進一步的發展。

## 하카역을 중심으로 한 연계정비 프로젝트

2011년 3월 「하카타역 빌딩」의 개축을 계기로, 대형상업시설의 개업, 「역전광장」으로부터 「하카타역 앞 대로」로 이어지는 가로수와 가로등의 정비가 이루어져 많은 관광객을 끌어들일 수 있게 되었고, 그 결과 「텐진」, 「캐널시티」도 함께 발전하는 면(面)적인 발전이 이루어져, 방문객의 유람성이 비약적으로 높아졌다. 또한 역 주변은 도심의 중심에 위치하면서도 절·신사·불각, 유적이 다수 존재하는, 중세의 역사 문화가 많이 남아 있는 고쿠쇼 지구와 인접하고 있어, 금년 3월에는 하카타역을 방문한 관광객을 고쿠쇼 지구로 인도하기 위한 웰컴 게이트 「하카타 천년의 문」이 완성되었다. 또한 「조텐지절 앞 도로」의 정비와 절과 신사 등의



라이트 업 이벤트를 통해, 역사와 전통이 계승되고 있는 이 지역의 특성을 살린 관광·교류를 도모하고 있다. 이들 지구는, 후쿠오카시와 지역 매니지먼트 단체와 기업, 지역 주민 등의 협동을 통해 경관·거리를 유지·보전하고자 하는 노력이 이전보다 더욱 적극적으로 이루어지고 있어, 더 큰 발전이 기대되고 있다.



## Gunsan Modern Cultural Project



Located at the confluence of the Geum River and West Sea, and surrounded by beautiful islands and the broad Jeonju Plain, Gunsan has been a city of affluence and beauty for a very long time. Based on its urban strategy for modern culture implemented in 2001 it has been a representative city in the restoration and utilization of modern cultural heritage. Through the conservation and maintenance of modern architecture, a belt consisting of everything from industrial

heritage to artistic creations has been developed to recreate the modern-historical cityscape of Gunsan. In addition, in the modern history experience space, a stage for culture and art education where visitors can gain a direct understanding of life in the 1930s, the bustling appearance of the city has been preserved in its original form just as it was at the time of the port opening, and it has also become a creative space for artists in the region. Without marring the geographical features of the area, new objectives and activities are being developed, and with the participation of many citizens, the economy of the unified coastal and town communities has been stimulated.

## 群山近代文化プロジェクト

錦江と西海が合流する場所、美しい島々と広々とした湖南平野に囲まれ、昔から豊かさと華やかさに満ちていた郡山は、2001 年以降実施された近代文化都市戦略により、近代文化遺産の修復活用を推進する代表的な都市となっている。近代建築物の保存と整備を通じて産業遺産から芸術創作ベルトを造成し、近代群山の歴史景観を再現している。また、1930 年代の生活空間に直に触れることができる体験型文化・芸術教育の場として整備された近代歴史体験空間は、開港した当時の賑やかな姿を原型のままに残し、地域の芸術家たちの創作活動空間となっている。地理的特徴を損なうことなく、新しい目的と活動内容が開発され、多くの市民の参加を得て、海岸と町が一体となったコミュニティ経済の活性化をもたらしている。



## 群山近代文化項目

位於錦江與西海的匯合地，被美麗的島嶼和廣闊的湖南平原所包圍，從很早以前就富饒華麗的郡山，通過 2001 年以來實施的近代文化城市戰略，成為推進近代文化遺產修復利用的代表性城市。通過近代建築的保護整修，構建出從產業遺產到藝術創作的地帶，再現了群山的近代歷史景觀。另外，作為可以直接感受 1930 年代生活空間的體驗型文化、藝術教育場所而整修的近代歷史體驗空間，保留了開港當時的繁華的原型，成為該地區藝術家們的創作活動空間。在不損壞地理特徵的前提下，開發新的目的及活動內容，得到大量市民的廣泛參加，促進了海岸和城市融為一體的社會經濟的活性化。

## 군산 근대문화도시 조성 사업

금강과 서해안이 만나는 곳, 아름다운 섬들과 드넓은 호남평야로 둘러싸여 옛부터 풍요와 화려함이 꽃피던 군산은, 2001 년 이후 실시된 근대문화도시전략에 의해, 근대 문화 유산의 보수와 활용을 추진하고 있는 대표적인 도시이다. 근대건축물의 보존과 정비를 통해 산업유산을 활용한 예술창작 벨트를 조성하고, 근대 군산의 역사경관을 재현하였다. 근대역사체험 공간은, 원도심 개항도시 원형을 그대로 간직하면서 1930 년대의 생활 공간을 직접 접할 수 있는 체험형 시설로 정비되었으며, 적산가옥은 지역 예술인들의 창작 활동 공간으로 재탄생하였다. 지리적 특성은 그대로 살린 채, 새로운 목적과 다양한 활동 내용이 개발되어, 많은 시민들이 참가하는 해안과 도시가 일체화 된 커뮤니티 경제의 활성화에 성공하였다.





## World Cultural Heritage Site “Himeji Castle” and Town Planning for the Next Generation Through Preservation and Restoration



Located in the southwest of Hyogo Prefecture, Himeji is a core city with a population of more than 530,000. Himeji Castle located in the center of Himeji City, also known as Shirasagi Castle (White Heron Castle), was completed in the early 17th century, and designated as one of Japan's first World Heritage Sites

in 1993. The citizens of Himeji have made it their mission to pass on Himeji Castle in its original appearance and beauty to the next generation, and take pride in their life culture of “Love the Castle, Co-exist with the Castle”. For the Himeji Castle Main Keep Conservation and Renovation Project, which began in 2009, the Himeji Castle Main Keep Renovation Visitor Facilities were opened to the public from March 2011 to January 2014, attracting about 1.84 million visitors and making a significant contribution to regional revitalization. In addition, Himeji City has been conducting restrictive guidance in accordance with district landscape features, promoting townscape formation centering on Himeji Castle, and taking the opportunity of the castle's designation as a World Heritage Site to designate 10 ten Himeji Castle viewpoints selected by the public. At present, in areas of Himeji City where historical townscapes remain, the local government is working with citizens to regenerate an attractive and bustling castle town.

### 保存修理を通じて次世代に継承する人類の文化遺産姫路城とまちづくり

姫路市は兵庫県南西部に位置する人口 53 万人あまりの中核市である。市中心部にある白鷺城とも呼ばれる姫路城は 17 世紀初頭に完成し、1993 年日本で初めて「世界文化遺産」の登録を受けた。姫路市民は姫路城を築城時そのままの美しい姿で次世代へ引き継ぐ責任と、城を愛し城と共存する生活文化を誇りとしている。2009 年から始まった「姫路城大天守保存修理工事」において、2011 年 3 月～2014 年 1 月の期間に一般公開された「姫路城大天守修理見学施設」は約 184 万名の見学者でにぎわい、地域振興に大きく貢献した。また、姫路市では区域の景観特性に応じた規制誘導を行いながら、姫路城を中心とした景観形成を図っており、世界遺産登録を契機に市民公募により、姫路城のビューポイント十景を定めた。現在、歴史的な街並みが残るエリアでは、市民と行政との参画と協働により、魅力とにぎわいのある城下町の再生が進められている。



## 以傳承給下一代為目的人類文化遺產姬路城的保護整修和城市建設

姬路市是位於兵庫縣西南部，人口 53 萬餘人的核心城市。位於市中心的姬路城也被稱為白鷺城，建成於 17 世紀初葉，於 1993 年在日本首次被列為“世界文化遺產”。姬路市民以把姬路城建成時的美麗樣子原樣傳承給下一代為己任，以“愛城，與城共存”的生活文化為自豪。2009 年開始的“姬路城大天守閣保護整修工程”，在 2011 年 3 月至 2014 年 1 月期間對外開放了“姬路城大天守閣整修參觀設施”，吸引了約 184 萬名參觀者，相當熱鬧，為地域振興做出了很大貢獻。另外，姬路市在根據區域的景觀特性進行限制性引導的同時，構建以姬路城為中心的景觀設施，以列為世界遺產為契機，通過向市民公開徵集決定了姬路城的十大觀景點。目前，在仍保留著歷史街道的區域，通過市民與行政的共同策劃及合作，充滿魅力及熱鬧繁華的城下町再生計畫正在推行中。



## 보존 수리를 통해 다음 세대에 계승하는 인류문화유산 히메지성과 마을만들기

히메지시는 효고현 남서부에 위치하는 인구 약 53 만명의 중핵도시이다. 시 중심부에 있는 시라사기성이라고도 불리는 히메지성은 17 세기 초에 완성되어, 1993 년 일본에서 처음으로 「세계 문화 유산」에 등록되었다. 히메지 시민은, 히메지성을 축성 당시의 아름다운 모습 그대로 다음 세대에 물려줘야 한다는 책임감과, 성을 사랑하고 성과 공존하는 생활 문화를 자랑으로 여기고 있다. 2009 년부터 시작된 「히메지성 대천수 보존 수리 공사」는, 2011 년 3 월부터 2014 년 1 월까지의 기간 동안 일반 공개된 「히메지성 대천수 수리 견학 시설」에 약 184 만명의 견학자가 방문하면서, 지역진흥에 크게 공헌하였다. 또한, 히메지시는 구역의 경관특성에 맞는 규제 유도를 실시하면서, 히메지성을 중심으로 한 경관형성을 도모하고 있으며, 세계 문화 유산 등록을 계기로 시민 공모를 통해 히메지성 뷰 포인트(view point) 10 경을 선정하였다. 현재, 역사적 풍경이 남아 있는 에리어에서는, 시민과 행정의 참획·협동에 의해, 매력있고 활력 넘치는 성곽도시의 재생이 한창 진행중이다.

## "Sanriku Railway": The Symbol of Recovery from the Great East Japan Earthquake Disaster

■位置図



As joint public-private railway, which follows the beautiful, deeply-indented coast of Iwate Prefecture, the Sanriku Railway not only serves as a tourism resource, but has also become an important transportation link in this region, which is facing rapid aging of its population. Although it suffered a devastating blow in the Great East Japan Earthquake of March 2011, what are now referred to as the “post-disaster reconstruction rescue train” and “the earthquake learning train” resumed operation soon after the disaster, providing not only a valuable means of transportation for disaster victims, but also “security” and “hope” in large measure to the disaster-stricken region. The reconstruction of the Sanriku Railway was the wish of the people of this region and everywhere else in Japan, and

the resumption of operation has become not just a symbol of post-disaster recovery, but has also brought courage and hope to people in the region. In addition, during the restoration project, new safety technology was developed and introduced to dramatically strengthen the resistance of the railway against earthquakes and tsunami. The Sanriku Railway is a symbol of post-disaster reconstruction carried out through cooperation within the regional community, as it responds to an ever-changing natural environment to preserve this lifeline into the future. The railway is a much-loved part of the landscape which has a place deep in the hearts of the region’s people.

### 東日本大震災からの復興の象徴「三陸鉄道」

三陸鉄道は岩手県の美しいリアス式海岸沿岸部を走る第三セクター式の鉄道として、観光資源であると同時に高齢化が進む地域の生活の足となっている。2011年3月の東日本大震災により壊滅的な被害を受けたが、「災害復興支援列車」、「震災学習列車」は震災後いち早く運行が再開され、被災者の貴重な足として活躍するとともに、被災地に大きな「安心」と「希望」を与えた。その復興は地域や国中の人々の願いであり、その運行再開は復興の象徴として地域の人々に勇気を与える希望の光であった。また、本格復旧工事においては新しい安全技術が開発・導入され、地震・津波への対応能力が大幅に強化された。三陸鉄道は、地域社会を連携する震災復興のシンボルであり、常に変化する自然生態に対応しながら未来へと存続し、幸せへと導く地域の景観として、人々の心に訴えるものになっている。

## 東日本大地震災後復興的象徵 “三陸鐵路”

三陸鐵路，作為岩手縣美麗的裡亞斯型海岸沿岸行駛的第三部門鐵路，在作為觀光資源的同時，還成為老齡化嚴重的該地區的重要交通工具。雖然在 2011 年 3 月的東日本大地震中遭受到了毀滅性的打擊，但“災後重建支援列車”“地震學習列車”在地震後很快恢復運行，不僅為受災者及時提供了寶貴的交通手段，還給受災地區帶來了極大的“安心”和“希望”。三陸鐵路的重建是該地區和全國人民的願望，其恢復運行成為災後復興的象徵，也是給該地區的人們帶來勇氣的希望之光。另外，在修復工程中，開發並導入了新的安全技術，大幅度提升了抗震和抵抗海嘯的能力。三陸鐵路，是地區社會攜手進行災後重建的象徵，在不斷變化的自然環境下繼續運營下去，作為引導人們通往幸福的地區景觀，成為民眾心靈傾訴的對象。



## 동일본대지진으로부터의 부흥의 상징 「산리쿠 철도」

산리쿠 철도는 이와테현의 아름다운 리아스식 해안 연안부를 달리는 제 3 섹터식의 철도로서, 관광 자원임과 동시에 고령화가 진행된 이 지역의 중요한 교통수단이다. 2011 년 3 월 동일본 대지진에 의해 피멸적인 피해를 입었으나, 「재해 부흥 지원 열차」, 「지진 재해 학습 열차」는 재해후 신속하게 운행이 재개되어, 수해자의 귀중한 교통수단으로서 활약함과 동시에, 피해 지역에 「안심」과 「희망」을 안겨 주었다. 부흥은 이 지역 주민들 뿐만 아니라 온 국민의 바램이며, 열차의 운행



재개는 부흥의 상징으로서 지역 주민들에게 용기를 주는 희망의 빛이었다. 또한, 본격 복구 공사에 있어서는 새로운 안전기술이 개발 도입되어, 지진·해일 대응 능력이 대폭 강화되었다. 산리쿠 철도는, 지역사회를 연계하는 지진 재해 부흥의 심볼이며, 항상 변화하는 자연생태에 대응한 미래 존속과 행복으로 이끌어 주는 지역의 경관으로서, 사람들의 마음에 큰 감동을 주고 있다.



## Bagmati Cleaning Campaign



Kathmandu, the capital of Nepal, boasts picturesque natural scenery. However, the Bagmati River which flows through the city has been seriously polluted as a result of the rapid growth of urban population, the discharge of industrial and domestic wastewater, and the dumping of garbage, making it a symbol of

environmental deterioration. On both sides of the Bagmati River, there are world-famous religious and cultural heritage sites. In order to restore the original beauty of this “holy river”, stakeholders such as citizens’ organizations, the security forces, non-governmental organizations and government agencies have been carrying out a river clean-up campaign. Taking place every Sunday morning, this campaign has already continued for more than 100 weeks in succession. Groups from diverse ethnic and cultural backgrounds have become involved in this voluntary campaign. This has brought about not only improvements in water quality and riverside landscape, but has also generated environmental awareness amongst Kathmandu citizens, and fostered a sense of unity within the community. At the same time it has raised expectations that this is an important undertaking that will support the growth of Katmandu.

## バグマティ川清掃キャンペーン

美しい自然を有するネパールの首都カトマンズ市。市中を流れるバグマティ川は、急激な人口増加と工業・生活排水、ゴミ投棄などによってひどく汚染され、環境悪化の象徴となっていた。兩岸に世界的に有名な宗教・文化遺産を有する「聖なる川」を元のきれいな姿に戻すために、市民団体、治安部隊、民間部門および政府機関などのステイクホルダーたちが始めたこの河川清掃キャンペーンは、毎週日曜日の午前中に行われ、すでに 100 週間以上継続して実施されている。民族的・文化的背景の異なる人々を巻き込んで展開されたこのボランティア清掃活動は、水質や沿岸景観の改善をもたらしているのみならず、カトマンズ市民の環境に対する意識をも芽生えさせ、コミュニティとしての一体感の醸成に成功し、カトマンズの成長を支えていくための重要な取組みとして期待されている。



## 巴格馬蒂河清掃活動

擁有美麗自然風光的尼泊爾首都加德滿都市。流經市內的巴格馬蒂河，由於城市人口的急速增長和工業生活排水、垃圾丟棄等原因而導致嚴重污染，成為環境惡化的象徵。巴格馬蒂河兩岸擁有世界著名的宗教和文化遺產，為了恢復“聖河”原有的美麗形象，市民團體、治安部隊、民間組織和政府機關等利益相關者們開始了河流清掃活動。



每週日上午舉行的這項活動已經連續實施了 100 周以上。民族、文化背景不同的群體紛紛參與開展的這項志願清掃活動，帶來的不僅是水質和沿岸景觀的改善，而且在萌發加德滿都市民的環保意識，形成社區連帶感，以達到支持加德滿都發展的目標等方面取得了令人鼓舞的成績。

## 바구마티강 청소 캠페인

아름다운 자연을 가진 나라 네팔의 수도 카트만두시. 시내를 흐르는 바구마티강은, 급격한 인구증가와 공업·생활 폐수, 쓰레기 투기 등으로 인해 심하게 오염되어, 환경악화의 상징이 되고 있었다. 양쪽 기슭에 세계적으로 유명한 종교·문화 유산이 있는 「성스러운 강」 바구마티를 깨끗했던 원래 모습으로 되돌리기 위하여, 시민단체, 치안부대, 민간부문 및 정부기관 등의 스테이크 홀더들이 시작한 이 하천 청소 캠페인은, 매주 일요일 오전에 실시하고 있으며, 이미 100 주일 이상 계속되고 있다. 민족적·문화적 배경이 다른 사람들도 함께 참가하여 전개된 이 자원봉사 청소 활동은, 수질과 연안 경관을 개선시켰을 뿐만 아니라, 카트만두 시민의 환경에 대한 의식도 싹트게 하여, 커뮤니티로서의 일체감 조성에 성공하였으며, 카트만두의 성장을 지지하기 위한 중요한 활동으로서 기대를 모으고 있다.





## Wuzhen, China



Located in the Yangtze River Delta Economic Zone, the most dynamic area in China, Wuzhen enjoys convenient transportation, a long history and varied culture, and is a typical example of a water-town in the southern, lower reaches of the Yangtze. In 1999, based on conservation of its waterside scenery, Wuzhen initiated a project of protective development of its historical town. Work has included landscaping to recreate the beautiful, natural scenery and characteristic form of a historical water town, and with a traditional lifestyle partially remaining, it is a successful tourism development, and has subsequently earned praise from UNESCO experts who referred to it as the “Wuzhen Model”. In recent years, Wuzhen has supplemented conventional urban development with its city-wide tourism development strategy. With this it is fashioning a new development model aimed at leisure and vacationing, through the creation of “new space, new industry, new culture, new tourism facilities and a new image”, giving special focus to promoting the development of a representative cultural event, the Wuzhen International Drama Festival.

## 烏鎮の新しい発展モード

中国で最も活気ある長江デルタ地域に位置し、交通便利で悠久な歴史と多彩な文化を持つ烏鎮は江南水郷を代表する町の一つである。水辺の風致保全を前提にした歴史ある町の保護開発プロジェクトが 1999 年から始まり、美しい自然景色や水郷独特の歴史的景観を修景して再現させるなど、昔ながらのライフスタイルを一部残した観光開発に成功している。これが後に国連ユネスコの専門家から「烏鎮モード」との評価を受けた。現在、烏鎮は従来の市街地開発に加え、町全体を包含した「全地域の観光地化」発展戦略を策定し、「烏鎮国際演劇フェスティバル」の開催に代表されるような文化産業の振興にも注力し、「新空間、新産業、新文化、新観光スポット、新都市イメージ」の創出による「レジャー・滞在型観光」を目指した新しい発展モードを形成しようとしている。



## 中國・烏鎮

烏鎮位於中國最具活力的長三角經濟區，交通便捷、歷史悠久、文化璀璨，是江南水鄉風光的典型代表。1999 年開始烏鎮遵循“修舊如舊，以存其真”和“保護與開發並重，以開發促進保護”的原則啟動了古鎮的保護性開發工程，這種成功模式也被聯合國教科文組織專家譽為“烏鎮模式”。近年來，烏鎮正在由傳統的“觀光型”向複合的“觀光度假型”轉變，謀求在更大區域資源整合基礎上的可持續發展。通過制定“景區全域化”的發展戰略，大力發展烏鎮國際戲劇節等文化產業，開展“新空間、新產業、新文化、新景觀、新形象”的系統性建設，“新烏鎮模式”將成為區域經濟和新型城鎮化發展的重要引擎。



## 우전의 새로운 발전 모드

중국에서 가장 활기 있는 장강 델타 지역에 위치하며, 편리한 교통과 유구한 역사, 다채로운 문화를 가진 우전은, 강남 수향(水鄉)을 대표하는 도시 중 하나이다. 수변 경관의 보전을 전제로 한 역사적인 마을 보호 개발 프로젝트가 1999 년부터 시작되어, 아름다운 자연경관과 수향 특유의 역사적 경관을 정비하여 재현시키는 등, 전통적인 생활양식의 일부를 보존·활용한 관광 개발에 성공하고 있다. 이것이 후에 유엔 유네스코의 전문가들로부터 「우전 모드」라는 평가를 받았다. 현재 우전은, 종래의 시가지 개발과 함께 도시 전체를 포함한 「전지역의 관광지화」 발전 전략을 책정하여, 「우전 국제 연극 페스티벌」의 개최로 대표되는 문화산업 진흥에 주력하고 있으며, 「新 공간, 新 산업, 新 문화, 新 관광 스포츠, 新 도시 이미지」의 창출을 통해, 「레저·체류형 관광」을 목표로 한 새로운 발전 모드를 형성하려 하고 있다.



## The Big and Small Drum Pool Resort Group of Xibu Ecological Cultural Resort



Located in northeastern Guizhou Province and bordering on Chongqing Municipality, the Xibu Ecological and Cultural Resort District boasts picturesque scenery and well-preserved original natural and cultural landscape, and is one of western China's ideal summer retreats. The Big and Small Drum Pool Resort Model Area located within the district has been carrying out appropriate development

planning in strict accordance with the principles of protecting the natural environment and minimizing man-made impact. At the same time, a new tourism and leisure industry is being promoted in place of existing monoculture production. This project, through the use of local building materials and adoption of traditional building styles, is expanding opportunities for employment amongst the agricultural community in the area to improve their living standards, and preserve the special characteristics of regional culture for future generations. In the search for a sustainable development model suited to the poorer areas in western China, the conventional development model focused on industrialization is being replaced by the introduction of a development strategy to integrate environmental preservation and industrial development, and unify urban areas with agricultural villages.

### 貴州鰾部エコ文化リゾート区太鼓池の持続可能な景観モデル地区

重慶市に隣接する貴州省東北部にある鰾部エコ文化リゾート区には、風光明媚な自然と文化景観が数多く残っており、中国西部地域における理想的な避暑地である。景観モデル地区内では人工的な建造物による影響を最小限に抑え込むことを原則に開発計画が進められ、自然環境を保護しながら、従来の単一的な農業生産に代わる新しい観光レジャー産業の導入を図っている。地元建材の使用や伝統建築様式の採用などを通じて、農民就業機会の拡充を図りながら、農民生活の向上と、地域の特色ある文化を伝承していく取組みを行っている。従来の工業化を中心とした伝統的な開発モデルに代わり、環境保全と産業開発の融合、都市と農村の一体化した発展戦略の導入など、中国西部貧困地域に適した持続可能な発展モデルを模索している。



## 貴州鱮部生態文化度假區大小鼓池可持續景觀示範區

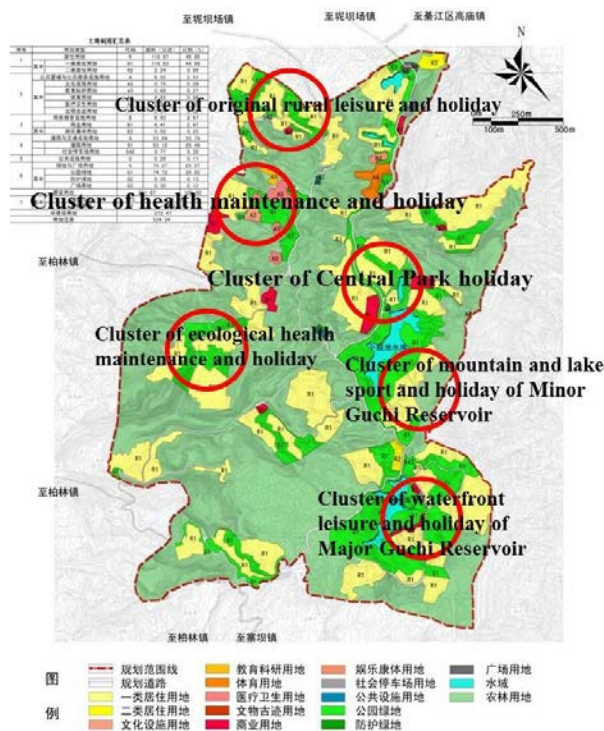
貴州鱮部生態文化度假區位於與重慶市接壤的貴州省東北部，度假區內山川秀麗、氣候宜人，原生態的自然和人文景觀保存非常完好，是中國西部最理想的避暑度假場所。度假區嚴格遵循保護自然環境、最大程度減少人工影響的原則進行適宜的發展規劃。根據區域場地的自然特徵、地域文化、農業和農民狀況，通過植入多元化的產業改變了單一的農業生產



結構，更好地保護了自然環境、增加了農民就業機會、改善了農民生活品質、傳承了當地特色文化。鱮部生態文化度假區改變了傳統的以工業化、城市化為主導的發展方式，通過生態與產業的融合和城鄉一體化策略，摸索系統解決生態保護和經濟發展之間的矛盾，尋找一條適合中國西部落後地區可持續發展的最佳模式。

## 구이저우 시부 에코문화 리조트구 구츠의 지속가능한 경관 모델 지구

충칭시에 인접하는 구이저우성 동북부에 위치하는 시부 에코문화 리조트구는, 풍광명미한 자연과 문화경관이 많이 남아 있는 중국 서부 지역의 이상적인 피서지이다. 경관 모델 지구는, 인공 건조물의 영향을 최소한으로 억제하는 것을



원칙으로 개발계획이 진행되어, 자연 환경을 보호하면서, 종래의 단일적인 농업생산을 대신하는 새로운 관광 레저 산업의 도입을 도모하고 있다. 현지 건재의 사용과 전통건축 양식의 채용 등을 통해 농민들의 취업 기회 확충을 도모하면서, 농민 생활의 향상과 지역의 특색 있는 문화를 전승해 가기 위한 노력을 계속하고 있다. 종래의 공업화를 중심으로 한전통적인 개발 모델 대신, 환경보전과 산업개발의 융합, 도시와 농촌의 일체화된 발전 전략 도입 등 중국 서부 빈곤 지역에 적합한 지속가능한 발전 모델을 모색하고 있다.



## Ecological City, Livable Yinchuan



Famous for its Xixia civilization ruins and Islamic culture, and surrounded by deserts and mountains on all four sides, Yinchuan is an important city of trade and commerce located strategically on the new Eurasian Continental Bridge. Based on a comprehensive urban plan, measures such as the establishment of a related series of ordinances concerning

the preservation of the ecosystem, and by making use of international assistance, through lake and wetland conservation and afforestation projects made possible by reallocating water resources, an aquatic ecosphere has been created for the city. This together with the image “the city is surrounded by water, there is water in the city”, is helping to create a comfortable living environment. These undertakings are improving the living environment for residents, leading to the development of urban tourism, as well as playing a role in raising the profile of the city within the Islamic cultural sphere and increasing its influence there. At the same time, these efforts are spurring both economic development and environmental conservation, which are targets that small and medium-sized cities in China’s western region aspire to. In particular for the ecological restoration of this region, which is disadvantaged in terms of water resources, this landscape model is providing food for thought, and raising hopes.

## 環境都市 住みよい銀川

西夏王国の遺跡とイスラム文化で有名な銀川市はユーラシアランドブリッジの要衝に位置する重要な商業貿易都市であり、四方は山と砂漠に囲まれた高原都市でもある。都市総合計画とそれに関連する一連の生態保護関連条例等に基づいて、国際的支援を受けながら、水資源の再配置による湖や湿地の保護整備と植林事業を行うことによって、都市の水環境生態圏を造成し、「まちが水中にあり、水がまちにある」と例えられる住みよい環境を形成している。これらの取組みは、住民の生活環境を改善し、都市型観光産業の発展やイスラム文化圏における知名度と影響力の向上に積極的な役割を果たすと同時に、経済発展と環境保護の両立を目指している中国西部の中小都市、とくに水資源にあまり恵まれていない地域の生態回復において示唆に富んでおり、「地球を救う」景観モデルとの期待を受けている。

## 生態之都 人居銀川

銀川是新亞歐大陸橋沿線重要的商貿城市，它西依賀蘭山，三面被沙漠所環繞。古老的西夏文明、獨特的伊斯蘭文化、悠久的黃河和農耕文化使這座城市擁有深厚而多元的文化底蘊。近年來，銀川市在國際國內相關組織的支援下，通過科學規劃城市水系、保護自然湖泊濕地、合理調配水資源、構築城市綠化大格局、生態保護立法等措施，初步



形成了城市水環境生態圈、營造了“城在水中、水在城中”的城市特色和生態宜居環境，對城市居民的生活環境品質、城市經濟和旅遊產業發展、對銀川國際國內知名度和影響力的提高都起到了積極的促進作用，對經濟發展與環境保護困境中的中小城市，尤其是對水資源欠缺區域的生態恢復具有較大的啟示和推廣價值。

## 환경도시, 살기 좋은 인촨

서하왕국의 유적과 이슬람 문화로 유명한 인촨시는, 유라시아 랜드브리지의 요충지에 위치하는 중요한 상업무역 도시로서, 사방이 산과 사막으로 둘러싸인 고원도시이기도 하다. 도시 종합 계획과 이에 관련된 일련의 생태보호 관련 조례 등을 토대로, 국제적 지원을 받으면서 수자원의 재배치를 통한 호수와 습지의 보호 정비, 식림사업을 실시함으로써 도시의 수환경 생태권을 조성하여, 「도시가 물속에 있고, 물이 도시에 있다」고 비유되는 살기 좋은 환경을 형성하고 있다. 이들 사업은, 주민의 생활환경을 개선하고, 도시형 관광 산업의 발전과 이슬람 문화권에 있어서의



지명도 및 영향력 향상에 큰 역할을 함과 동시에, 경제발전과 환경보호의 양립을 목표로 하고 있는 중국 서부의 중소 도시, 특히 수자원의 혜택을 받고 있지 못한 지역의 생태 회복에 시사하는 바가 커, 「지구를 구하는」 경관 모델로서 큰 기대를 모으고 있다.

## Independence Square Re-development Project



Following the end of many years of civil war, this epoch-making project has been carried out with the aim of developing an extensive area of public space as a landmark so as to provide Colombo with green space featuring picturesque landscape and well-designed parks. Many historical colonial era buildings have been turned into upscale shopping facilities and restaurants, while others have been adapted for holding national events. The

old horse-racing track has been redeveloped into an area for relaxation and refreshment for the people of Colombo, and includes a leisure area, ponds, a jogging course and cycling track. This project has added to the value of historical heritage in the city's landscape, recovering not just the pride of Sri Lankan buildings, but also bringing to the forefront a respect for the natural environment, while providing an attractive and comfortable open space that promotes environmental awareness amongst the public. Through the preservation and utilization of architectural heritage, the project has successfully raised the value of land resources while contributing to the growth of Sri Lanka's economy and tourism industry.

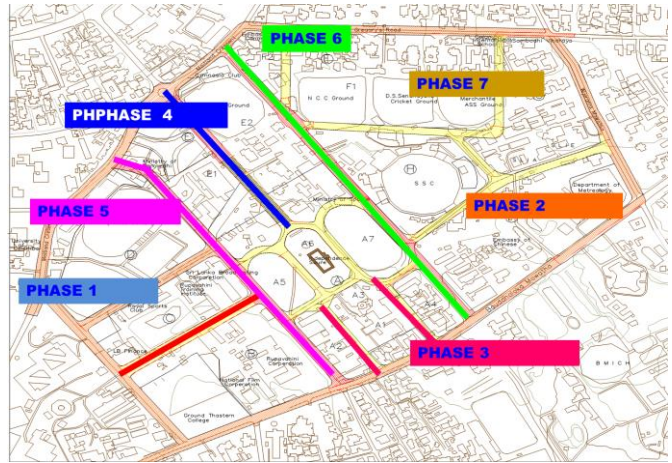
## 独立広場改修事業

この事業は、長年続いた内戦終了後に「美しい景観とデザインされた庭園を備えた緑地をコロンボ市に提供する」ことを目的に、ランドマークとしての広大な公共空間を整備した画期的なプロジェクトである。植民地時代の歴史的建造物は高級ショッピング施設やレストランに変身し、その一部は国家的行事にも使用できるように改造された。また、旧競馬場は人工池やレジャー・エリア、そしてジョギング・コースや自転車競技場に生まれ変わり、市民たちの憩いの場となっている。このプロジェクトは都市景観に歴史遺産の価値を加え、スリランカのアーキテクチャーの誇りを取り戻すのみならず、自然環境への敬意を前面に掲げながら、視覚的に快適なオープンスペースを提供することによって人々の環境意識の向上を促した。そして、建築遺産の保全利用を通じて、貴重な土地資源の価値を高めることに成功し、スリランカの経済成長及び観光産業の発展に寄与している。



## 獨立廣場改造工程

這項工程，是在持續多年的內戰結束後，以“向科倫坡市民提供擁有美麗景觀及優秀設計庭園的綠地”為目的，對作為地標的廣闊的公共空間進行改造的劃時代的項目。殖民地時代的歷史性建築變身為高級購物中心和餐廳，其中一部分還被改造成可用於舉辦國家性活動的場所。舊賽馬場被改造為人工水池和休閒活動區，變身為跑步、自行車比賽場，成為市民休閒場所。該項目在城市景觀裡添加了歷史遺產的價值，不僅要找回斯里蘭卡建築的驕傲，還通過在保持對自然環境敬意的前提下為市民提供視覺舒適的開放空間，提高民眾的環保意識。由此，通過對建築遺產的保全利用，成功提升了寶貴的土地資源的價值，對斯里蘭卡的經濟增長和旅遊業發展做出了重大貢獻。



## 독립광장 개수 사업

이 사업은, 오랜 세월 계속됐던 내전의 종료 후, 「아름다운 경관과 디자인된 정원을 구비한 녹지를 콜롬보시에 제공하는 것」을 목적으로, 광대한 공공공간을 랜드마크로 정비한 획기적인 프로젝트이다. 식민지 시대의 역사적 건조물은 고급 쇼핑 시설과 레스토랑으로 변신하였고, 그 일부는 국가적 행사에도 사용할 수 있도록 개조되었다. 또한 구 경마장은 인공 연못과 레저 에리어, 조깅 코스와 자전거 경기장으로 다시 태어나 시민들의 휴식 공간이 되었다. 이 프로젝트는, 도시 경관에 역사 유산의 가치를 더하고, 스리랑카 건축의 자긍심을 되찾게 해줬을 뿐만 아니라, 자연 환경에 대한 경의를 전면에 내걸고 시각적으로 쾌적한 오픈스페이스를 제공함으로써, 사람들의 환경의식의 향상을 촉진시켰다. 또한 건축 유산의 보전 이용을 통해, 귀중한 토지자원의 가치를 높이는 것에 성공하여, 스리랑카의 경제 성장 및 관광 산업 발전에 기여하고 있다.



## Mymensingh Strategic Development Plan (MSDP)



Mymensingh City has been designated by the Government of Bangladesh as a pilot city in its Comprehensive Disaster Management Programme. With the cooperation of stakeholders such as journalists, long-distance bus drivers, NGOs, minority communities, and citizens' organizations, Mymensingh City has formulated an urban development plan aimed at promoting the safe, healthy and vibrant

development of the city centered on disaster prevention. On this foundation, Mymensingh City has compiled a plan for the comprehensive utilization of urban land that gives the fullest consideration to the environment, while taking into account resident safety. This plan is now progressing towards implementation. Furthermore, features such as participatory approach methodology, consideration for historical and cultural traditions, and minorities, as well as GIS-based planning methods have been brought into this process. It is expected that it will serve as a model for other regions well into the future. This initiative by Mymensingh City to promote safety and security with consideration for natural ecosystems is even credited with providing an opportunity to reexamine ecology from an Asian perspective.

## マイメンシン市の戦略的な都市計画

マイメンシン市は、バングラデシュ政府の総合災害管理プログラムを試行する都市として選定されたのに伴い、ジャーナリストや長距離バス運転手、NGO 団体、少数民族集団といったステイクホルダーや市民団体との協力のもと、都市の安全かつ健康的な活力ある成長促進を目的とした防災中心の都市計画を策定した。それに基づいて、環境への最大限の配慮と、住民の安全対策を考慮した都市の土地総合利用計画を策定し、実施に向けた歩みも開始している。このプロセスにおいて導入された参加型のアプローチ方法や歴史的文化的伝統と少数民族への配慮、あるいは GIS に基づく計画手法など、今後長期にわたり他の地域の模範となることが期待されている。また、このようなマイメンシンの安全安心を志向した取組みは、自然生態と関わりの中で、アジア的な生態環境を見直すきっかけになるとも評価されている。



## 邁門辛市戰略性城市發展規劃

邁門辛市，伴隨著被選定為孟加拉政府綜合災害管理專案的試點城市，在媒體記者、長途客車司機、NGO組織、少數民族群體等利益相關者和市民團體的協助下，制定了以促進城市的安全健康且有活力的發展為目的，以防止災害發生為中心的城市發展規劃。據此，在對環境作出最大限度考慮的前提下，又制定了重視居民安全的城市土地綜合利用規劃並開始推動實施。在此過程中引入的參與型的方式方法及對歷史文化傳統和少數民族的考慮，以及基於 GIS 的規劃制定手法等，相信今後很長一段時間將成為其他地區的模範。邁門辛市的以安全安心為目標的規劃舉措，為亞洲各地根據實際的自然生態情況來重新評估生態環境提供了一個有益的契機。



## 미멘싱시의 전략적 도시계획

미멘싱시는, 방글라데시 정부의 종합 재해 관리 프로그램 시행 도시로 선정됨에 따라, 저널리스트, 장거리 버스 운전사, NGO 단체, 소수민족집단과 같은 스테이크홀더와 시민단체의 협력하에, 도시의 안전과 활력 있는 성장 촉진을 목적으로 한 방재중심의 도시계획을 책정하였다. 이를 토대로, 환경에 대한 최대한의 배려와 주민 안전대책을 고려한 도시의 토지 종합 이용 계획을 책정하고, 계획의 실시를 위해 구체적으로 움직이기 시작하였다. 그 과정에서 도입된 참가형 어프로치



방법과 역사·문화적 전통, 소수민족에 대한 배려, GIS를 활용한 계획 수법 등은, 이후 장기에 걸쳐 다른 지역의 모범이 될 것으로 기대되고 있다. 또한, 이러한 미멘싱의 안전·안심을 지향하는 새로운 시도는, 자연 생태와의 관계 속에서, 아시아적인 생태환경을 재고하는 계기가 되었다고 평가받고 있다.



## Taketa District Townscape Environmental Improvement Project: Town Planning with Historic Landscape



Located in the southwest of Oita Prefecture, Taketa is a city surrounded by 1,000-meter mountains including the Kuju Range and Mount Aso, and blessed with rich natural resources. In the center of the city, is “Taketa Jouka-machi” (Taketa Castle Town), which is free from the influence of extreme urbanization and still retains its historical townscape. Town development aimed at the restoration of the castle town has continued for a long period. Within the city are the ruins of

Oka Castle built by the Oka Clan, which is a national historic site, and scenic spots such as a street of samurai houses and others associated with Rentaro Taki, famous for his composition “Moon Over a Ruined Castle”. To promote the establishment of “castle town” tourism, renovation work has been carried out in the central part of the city, as well as on cultural properties and existing tourism facilities in the vicinity, while measures are being taken to re-enliven the downtown area by improving circular routes. Taketa has been successful in increasing tourist numbers with environmental improvements, for example colorization of paving, new installation of lanterns, and the citywide refurbishment of water channels, as well as through holding events such as the Oka Castle Cherry Blossom Festival, brimming with the mood of the castle town, and Taketa Chikaraku bamboo light festival, which attracts more than 100,000 visitors over a 3-day period.

### 竹田地区街なみ環境整備事業

大分県南西部に位置し、周辺はくじゅう連山や阿蘇山など 1,000m 級の山岳に囲まれた自然豊かな竹田市、その中心市街地に位置する「竹田城下町」は大自然に囲まれた環境から、極端な都市化の影響を受けることなく歴史ある町並みを有しており、長い時間をかけて城下町再生を目指したまちづくりが脈々と行われている。町には 400 年前に岡藩が築いた国の史跡岡城跡や「荒城の月」で有名な滝廉太郎にちなんだ観光スポット、武家屋敷通りといった名勝がある。「城下町」観光の定着を図るために、市街地中心部とこれに隣接する文化財や既存観光施設を再整備しながら、市民や観光客の回遊性を高め、市街地の賑わいを取り戻す施策を行っている。道のカラー舗装化、灯籠新設や町全体の水路整備などに代表される街並み環境整備や城下町情緒を色濃く残す「岡城桜祭り」、3 日間で延べ 10 万人を超える観光客でにぎわう「竹田竹楽」などのイベント開催によって観光客の増加に成功している。

## 竹田地區街道環境整頓計畫

位於大分縣西南部，周圍被九重連山、阿蘇山等 1,000m 級的山嶽所包圍的自然資源豐富的竹田市，其中心區的“竹田城下町”，由於處於大自然的包圍之中，因此沒有受到極端城市化的影響，仍然保留著歷史悠久的街道，很長一段時間以來以城下町重建為目標的城市建設得以脈脈相傳。城中有 400 年前岡藩建立的國家歷史遺跡岡城的遺址和因“荒城之月”而聞名的瀧廉太郎相關的旅遊景點，還有武士宅邸一條街這樣的名勝。



為落實“城下町”觀光產業的發展，對市區中心部和與之相鄰的文化遺產及現有的觀光設施進行了重新整修，以提高市民和遊客的周遊性，並重新恢復市區的熱鬧與繁華。通過道路鋪裝彩色化、燈籠的新設和整個城市的水路整頓等為代表的街道環境整頓，通過舉辦城下町氛圍濃鬱的“岡城櫻花祭”和 3 天就能吸引超過 10 萬人次遊客光臨的“竹田竹樂”等活動，成功實現了觀光遊客增加的目標。

## 다케타지구 환경정비사업

오이타현 남서부에 위치하며, 주변이 구주 연산과 아소산 등 1,000m 급의 산악으로 둘러싸인 풍부한 자연을 가진 다케타시. 그 중심지에 위치하는 「다케타 성곽마을」은 대자연에 둘러싸여 있다는 환경 특성상, 극단적인 도시화의 영향을 받지 않아, 역사적인 거리가 많이 남아 있으며, 성곽도시의 재생을 목표로 오랜 시간 마을만들기가 꾸준히 이루어지고 있다. 도시에는 400 년 전에 오카 번(岡藩)이 축조한 나라의 사적 오카성터와, 「황성의 달」로 유명한 다케타 렌타로(瀧 廉太郎) 관광지, 부케야시키(武家屋敷) 거리와 같은 명승지가 있어, 「성곽도시」 관광의 정착을 도모하기 위해, 시가지 중심부와 인접하는 문화재와 기존 관광 시설을 재정비하여 시민과 관광객의 유람성을 높이고, 시가지의 활기를 되찾기 위한 시책을 펼치고 있다. 도로의 컬러 포장, 등롱의 신설, 도시 전체의 수로 정비 등으로 대표되는 환경정비와, 성곽마을의 정서가 많이 남아 있는 「오카성 벚꽃 축제」, 사흘간 약 10 만명이 넘는 관광객으로 붐비는 「다케타 치구라쿠 (竹田竹樂)」 등의 이벤트 개최를 통해 관광객을 늘리는데 성공하였다.

## Institutes

UN－Habitat Regional Office for Asia and the Pacific  
Asian Habitat Society  
Fukuoka Asian Urban Research Center  
Asia Townscape Design Society

## 主催団体

国連ハビタット福岡本部  
アジアハビタット協会  
福岡アジア都市研究所  
アジア景観デザイン学会

## 機構紹介

聯合國人居署亞太辦事處  
亞洲人居環境協會  
福岡亞洲都市研究所  
亞洲景觀設計學會

## 주최단체

UN 해비타트 후쿠오카본부  
아시아 해비타트 협회  
후쿠오카 아시아 도시 연구소  
아시아 경관 디자인 학회